

Édition Loire-Bretagne

# Mulligan Magazine

Le joker du golfeur

N° 14 printemps / été 2019

ÉVASION

## LISBONNE

Le Tronchet, Dinard, Les Ormes  
Biarritz



## CHALLENGE TOUR

Bluegreen Pléneuf-Val-André

## Petit jeu

Les approches avec  
Christian Cevaër

## Règles

Ce qui change

AILLEURS EN FRANCE

## Biarritz

# LE SOUFFLE DE L'OCÉAN

Le golf de Biarritz le phare date de 1888, celui de Chiberta de 1927. Du temps a passé sur ces fairways auxquels on doit de nombreux champions. Ilbarritz, un des plus beaux 9 trous de France vient compléter le tableau basque que nous avons choisi pour vous.

DE NOS ENVOYÉS SPÉCIAUX À BIARRITZ : **CAROLINE MIRAUCÉ** ET **JEAN CHARPIN**

Le 14 de Chiberta, par 3 de 171 mètres.

# Chiberta

## L'AIR DU LARGE

En 1927, lorsque le duc de Windsor passe commande à Tom Simpson, le contrat est clair. Il stipule que l'architecte doit dessiner « Le plus beau parcours du monde », ni plus ni moins. Sur les 150 hectares de la société *Biarritz Anglet la Forêt*, Simpson a largement de quoi s'exprimer et son parcours accueillera dès les premières années des championnats professionnels.

La directrice actuelle de Chiberta s'appelle Estelle Nocera, un nom qu'on ne présente plus. Contrairement à sa sœur Gladys, Estelle n'a jamais été professionnelle, ce qui ne l'empêche pas de jouer scratch. Alors, quand elle prend le départ du tee n°1, les yeux du club-house se tournent vers le tertre pour



En automne, comme en toute saison, le parcours est splendide



À deux pas de Biarritz, le golf de Chiberta sur le phare

voir son swing et surtout qui joue en sa compagnie. Autant dire que ses partenaires n'ont pas le droit à l'erreur.

Heureusement, dès le deuxième coup, la quiétude des lieux prend le pas sur le stress du départ, puis l'on redescend vers la villa mauresque, cette folle balnéaire peinte en trompe-l'œil qui borde le green. Ensuite on traverse une petite route de forêt pour attaquer le 2, par 4 de 337 mètres d'un drive à l'aveugle. Ce n'est qu'une fois sur la dune que le spectacle commence.

Ce bruit de machine à laver géante qu'on entend sur les trous de la mer, vient des énormes rouleaux qui se fracassent sur la plage d'Anglet et qui ravissent les amateurs de surf. Car : « Ne vous y trompez pas, le golf de Chiberta est bien à Anglet » souligne

Gilbert, un membre dynamique et excellent joueur du club. Il ajoute goguenard « Il y bien quelques étrangers de Bayonne ou de Biarritz qui viennent jouer chez nous, on les accepte quand même ».

Chiberta, c'est le petit frère sur la côte basque. Né dans les années trente, il affiche 40 ans de moins que Biarritz, mais sa renommée a déjà fait le tour de la planète golf. Sa particularité est de nous faire passer tous les trois ou quatre trous de la forêt à la mer et vice versa. Impossible de se lasser. On passe sans cesse du souffle iodé et puissant de l'océan aux douces brises parfumées de la pinède. Le jeu lui-même change souvent. Le danger est soit le sable de la dune, soit le sous-bois, soit le vent violent, soit l'étroitesse des fairways. Cette



Les ombres des grands pins dessinent le fairway du trou numéro 1

alternance entre mer et forêt est la signature de Chiberta. Elle en fait le plaisir des yeux et le challenge sportif.

Comme beaucoup de parcours vénérables, ce golf n'est pas très long. Il n'affiche que 5647 mètres. On l'imagine redoutable mais il sait se montrer clément pour les joueurs courts et prudents. En revanche, il est impitoyable pour les longs frappeurs qui s'égarent et se défend sans faillir offrant aux golfeurs exigeants un moment de pur bonheur.

Golf associatif, cette merveille qui allie les fairways manucurés au links sauvage en un même parcours, compte près de 1 200 membres et accueille 11 000 joueurs extérieurs par an, alors mieux vaut réserver votre départ ... ■



## Arnaud Massy

### LE CADET CHAMPION

Né en juillet 1877, Arnaud Massy débute comme caddy. À l'âge de 16 ans, il gagne le « Prix des cadets » qui lui rapporte un louis et une belle médaille d'or qu'il conservera toute sa vie comme des fétiches.

#### « The Massy pig tail »

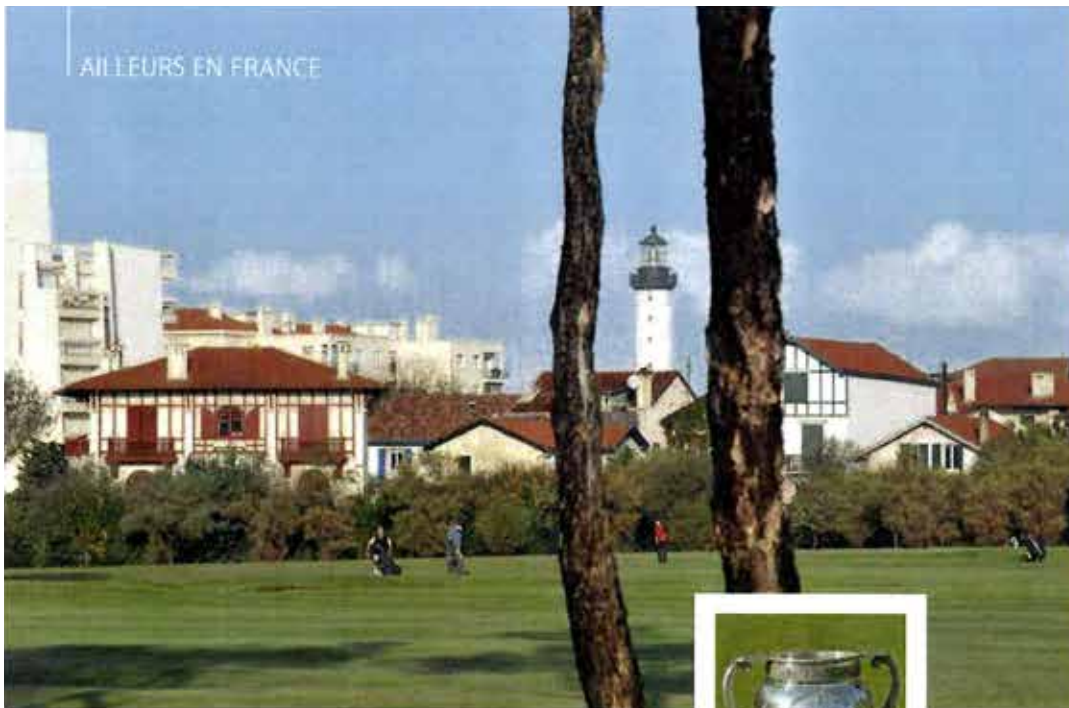
La queue de cochon de Massy, c'est ainsi que les Britanniques décriaient sa curieuse boucle en haut de son backswing.

Il jouait en gaucher car il avait trouvé un vieux cleek oublié par un joueur gaucher. Autodidacte, il n'eut comme modèle que les swings, pour la plupart bricolés, de ses patrons dont il portait les cannes pour quelques centimes.

Devenu adulte, grand et fort avec de larges épaules, il gagne en longueur et en puissance. Son adresse naturelle et son indéniable talent attirent l'attention de Everad Humbro qui l'emmène en Angleterre, à North Berwick. Il y devient enseignant tous les étés pendant six ans.

C'est en 1902 qu'il se présente pour la première fois au départ de l'Open britannique sous les couleurs de Biarritz et termine onzième. 1905, nouvelle tentative à l'Open sous les couleurs de North Berwick pour une brillante cinquième place. En 1906, il remporte le « Grand championnat omnium ». Traduisez « Open de France ». Il se classe sixième au British. Puis vient l'année 1907. Le jeudi 20 juin, grâce à son 157 (76 + 81), il mène d'un coup devant le grand J.H. Taylor. Le temps est épouvantable, la pluie torrentielle, et le vent au rendez-vous. Arnaud Massy gagne The Open en 312 coups (76+81+78+77) devant J.H. Taylor, 314 et Tom Vardon, 317.

C'est la première fois qu'un étranger remporte cette mythique compétition. Cette victoire sera doublement récompensée par la naissance de sa fille : qu'il prénommera Hoylake en souvenir de ce grand jour. ■



## Le phare

QUI PORTE BIEN SON NOM

Voilà plus de cent ans que Biarritz le phare suscite des passions comme celle d'Arnaud Massy, l'un des plus grands champions français, vainqueur du British en 1907 (deuxième en 1911). Sa statue, une copie car l'original a été volé, trône encore devant le club-house. Le parcours descendait jadis jusqu'à l'océan. Son emblème est toujours la baleine, souvenir du passé de port balnéaire de la ville. Il reste un des rares témoins du jeu de golf d'antan.

Court certes, avec seulement 5402 mètres, mais étroit et doté de 70 bunkers, c'est un par 69 qui nous rappelle sans cesse que le golf est avant tout un jeu de stratégie, de réflexion et de précision. C'est aussi le parcours où le chevalier von Cittern réalisa un record de 316 coups sur 18 trous, soit 17,55 de moyenne par trou en 1888. À chacun son golf !

En France, dans le Sud-Ouest, Pau fut le premier parcours de golf créé en 1856 par les Anglais. En 1888, ils ont doté Biarritz du golf du Phare. Les frères Tom et Willie Dunn réalisèrent tout d'abord deux parcours, un pour les hommes et l'autre pour les dames qui, plus nombreuses l'avait exigé. Mais en

1920, le parcours du plateau du phare semble perdre un peu de son attrait, le comité biarrot fait appel au célèbre H-S Colt qui livre une analyse sans appel :

« Messieurs, les links du Golf Club de Biarritz sont redevables à la nature de leur sol d'un avantage précieux ; à ma connaissance, votre golf est le seul en France qui soit entièrement tracé sur un terrain sablonneux, et la pratique du jeu y est ainsi rendue possible en toute saison et par tous les temps mais... La longueur du parcours est insuffisante. Et un grand nombre de trous ne comportent qu'un drive et un pitch. Les greens sont uniformément larges et plats, avec des bunkers insuffisamment étudiés et mal tracés. Les modifications que je vous propose d'effectuer suivant les indications données sur les plans et croquis ci-joints, feraient du golf de Biarritz un des meilleurs du continent. L'évalue



La Biarritz Cup

la dépense à 3.000 livres sterling environ ». Ce qui fut fait et inauguré en 1924. Tout de même ! Fouler des fairways qui ont plus d'un siècle...

Dès l'arrivée, on est impressionné par le porche d'accueil de style basque et, sur la droite, le grand club-house avec ses pans de bois aux couleurs vives. Dans une des salles trône la célèbre Biarritz Cup, créée en 1898 elle est la plus ancienne compétition nationale réservée aux amateurs, on vient de jouer sa 119<sup>e</sup> édition. Aujourd'hui quel plaisir de jouer ces fairways à l'ancienne. Les trous, raccourcis par la puissance du matériel moderne, ne sont pas très longs. Le challenge n'est pas là, mais dans la stratégie. Il faut jouer avec les dog legs. Négocier avec les arbres. Amadouer les greens. Et... Pactiser avec le vent. ■



## llbarritz

LE CENTRE DE L'EXCELLENCE



Du trou n°3, on peut admirer toute la ville de Biarritz. La pointe de la baie est sans doute un des sites golffiques le plus spectaculaire du pays. C'est dans ce lieu grandiose qu'est installé le centre d'entraînement au golf d'llbarritz imaginé en 1988 par l'architecte Pierre Thevenin.

Un vaste amphithéâtre sert de practice. Depuis les différents postes de travail répartis autour de cette immense cuvette, on s'entraîne aux longs coups avec le driver, aux coups de bois, aux coups moyens avec les fers. Une multitude de greens servent soit au putting, soit aux approches longues, courtes, roulées ou levées. Quelques bunkers complètent le « matériel pédagogique ». ■

Cette large étendue de verdure est ponctuée çà et là de petites taches rouge vif. Ce sont les polos des enseignants qui dispensent leurs cours aux stagiaires venus des quatre (ou plutôt six) coins de l'Hexagone, de toute l'Europe et parfois de beaucoup plus loin.

Autour de cette impressionnante « salle de torture » golffique, se déroulent les fairways d'un petit 9 trous de 2052 mètres. Petit oui mais costaud, d'autant plus qu'entre les vents de l'Atlantique et les fairways, il n'y a strictement rien. Les par 3 des trous 3, 4 et 9 dépassent à peine les 110 mètres, mais en

montée ou en descente avec le vent de face ou dans le dos, il y a de quoi travailler son jeu de petits fers. Ainsi que les balles tendues ou levées. Le 8, seul par 5 ne mesure que 421 mètres, mais pour le toucher en deux, il faut une mise en jeu puissante et surtout être capable de pitcher le green dont un ruisseau défend l'entrée. Le tout face à la mer autrement dit face au soufflé d'Éole. Ce parcours est encore un atout de ce centre d'entraînement particulièrement bien pensé et réussi. C'est l'outil idéal pour votre quête de l'excellence. ■



# Glamour City

Avec son phare, son palais, sa magnifique plage, Biarritz vaut le détour en soi. Mais elle recèle d'autres trésors, ses golfs. Entourée de parcours superbes, elle est une destination idéale pour nous les passionnés de la petite balle blanche.



La véranda de l'hôtel de palais



Le «Cram» à l'ancien port de Biarritz



Rouge, vert et blanc, les couleurs d'Barkadi



La plage

## Biarritz

On ne parle plus que de ça dans Biarritz. Pour le 67, elle va accueillir les plus grands chefs d'état, du 24 au 26 août prochain. L'importance de l'événement va jeter un coup de projecteur mondial sur la cité balnéaire et ses environs. Une énorme publicité pour cette ville déjà bénie des dieux. Baignée par l'océan qui parfois lui impose de magnifiques colères, Biarritz est courue depuis des siècles par les amoureux de plage, de mode et de boutiques de luxe mais, pour autant, elle a su garder son charme. Pour s'en convaincre, il suffit de faire un tour vers le vieux port, déambuler vers les cramottes, ces maisonnettes de pêcheurs que quelques familles biarrottes entretiennent encore avec amour et respect. On y déjeune de quelques tapas à deux pas de la plage, du casino et du palace.

Au cours de votre balade biarrote, vous pourrez admirer les villas art déco au fil des rues et au bord de mer. Assister à une compétition de cesta punta au Jai Alai. Observer les gracieuses évolutions (tout comme certaines gamelles

monumentales) des surfeurs sur la plage des Basques. Tous les atouts de Biarritz sont à votre portée et, à quelques kilomètres de la mer, Bayonne aussi vous tend les bras. Ville du jambon et du chocolat, elle possède un centre historique charmant.

## Bayonne

La romaine Lapurdum est devenue Baiona (bonne rivière en basque) au X<sup>e</sup> siècle. Enrichie grâce à son port sous le règne des Plantagenêts et Alléonor d'Aquitaine. Elle vivra ensuite des conflits avec l'Espagne. Louis XIV la fera fortifier par Vauban et les vestiges de ces remparts ornent toujours la colline originelle de Bayonne. L'office de tourisme propose des visites guidées à la découverte de la cathédrale, du Musée basque, les caves gothiques ou le Château-Vieux. Et, de là, vous choisirez peut-être de visiter la côte basque ou l'intérieur des terres à la rencontre d'une culture unique.



Bayonne, le chevet repeint de la cathédrale

À Bayonne, le chevet de la cathédrale vient d'être repeint. La campagne de travaux a duré plusieurs années, mais cela en valait la peine. C'est aujourd'hui une splendeur de couleurs retrouvées qui s'offre à nos yeux. Un vitrail daté de 1531 représente la remise aux Espagnols de la rançon des enfants de France (c'est la bourse blanche dessinée sur le verre qui symbolise la rançon). Les deux enfants de François 1<sup>er</sup>, François l'ainé et Henri le cadet étaient détenus en otages par Charles Quint depuis 1526.



Bayonne reflète ses volets rouges dans les eaux de l'Adour qui la traverse de part en part avant de se jeter dans l'océan, à quelques encablures. Venu de Haute-Bigorre, le fleuve donne à la ville tout son charme.

Pour tout savoir sur la destination [www.paysbasque-tourisme.com](http://www.paysbasque-tourisme.com)

## Nos bonnes adresses à Biarritz et à Bayonne

Vue imprenable sur le rocher de la vierge, la terrasse de l'**Aquarium de Biarritz** est l'observatoire idéal quelle que soit la météo. Dans les étages de ce grand bâtiment art déco, on découvre la faune du golfe de Biscaye (Gascogne) et les merveilleux poissons exotiques venus du monde entier. Quant aux phoques, ils sont toujours aussi joueurs, c'est un enchantement.

Contrairement à ce qu'on peut lire sur internet, le **makhila** n'est pas un bâton de berger. Madame Nicole Bergara et sa famille en perpétuent la tradition et les bâtons de la famille sont au Musée basque de Bayonne : « Le makhila est attaché à la maison, l'être, qui est au cœur de la tradition basque. Depuis toujours, il se transmet avec elle. C'est un bâton de néflier décoré. Nous choisissons des branches bien droites, on les scarie pour les décorer. On les habille de laiton mallechort ou d'argent massif que l'on grave au poinçon et à la main. C'est un travail long et qui demande de la précision. Chez nous, il n'y avait pas de seigneurs armés pour nous défendre, c'est donc le peuple qui portait l'arme. C'est pourquoi le pommeau du makhila se dévisse pour libérer une pointe acérée. »

Le bar à truffe de la **Maison Balme**, sous les halles de Biarritz, tenu par Jon Curveur, un ancien champion de pelote, propose des produits locaux agrémentés à la truffe. La charcuterie, entre autres, est un délice.

À Bayonne, à l'**Atelier du chocolat** au 37, rue du Port-Neuf, vous pourrez assister au tablage du chocolat. À la feuille d'or, au piment d'Espelette, les grands crus venus du monde entier s'y déclinent à l'envi. Sachez tout de même que le chocolat était, à ses débuts, classé parmi les drogues à cause de l'addiction qu'il entraîne chez ses aficionados.

L'**Amiral** (face à l'entrée 6 des halles de Biarritz) déco agréable et cuisine raffinée et abordable, entrées typiques Xipirons, tartare de truite, galette de pieds de porc pannés, poissons (cabillaud mariné) ou viandes, plat vegan. Une bonne adresse. Tout comme son voisin **Chistera** et **coquillages** qui est une excellente table.



L'un Mariano, l'inoubliable star

**Biarritz destination golf pass** : il regroupe 7 parcours en Pays Basque, 5 dans les Landes et 3 dans le Béarn. Il permet de jouer 2 à 8 parcours à des tarifs très attractifs. [www.fr.biarritz-destination-golf.com](http://www.fr.biarritz-destination-golf.com)

Le **Centre d'entraînement d'Ilbarritz** a 13 ateliers sur tapis, des stalles couvertes, des aires engazonnées et pour travailler tous les aspects du jeu, quatre écoles différentes et vous pourrez choisir votre pro préféré. Formule Tracman et smart to move : 150€ pour 1h30 / 295€ pour 3 heures. **Tél. : 05 59 43 81 30** [www.golfilbarritz.com](http://www.golfilbarritz.com)



Rencontre magique à l'aquarium



Madame Nicole Bergara et son makhila



Jon Curveur ancien champion de pelote

**Best Western plus** : Au cœur de la ville, à quelques pas de la plage et de tous les centres d'intérêt biarrots, il propose des chambres parfaites et d'un bon rapport qualité/prix. 2, rue de Petit Guy 64200 Biarritz. [www.bestwestern.fr](http://www.bestwestern.fr)

**Atlantihal** : Avec vue sur le golf de Chiberta, cet hôtel Thalasso 4 étoiles dispose d'un parcours aquatique parfait pour une détente méritée et les chambres sont vastes et agréables. 15, bd des Plages 64600 Anglet. **Tél. : 05 59 52 75 85** [www.atlantihal.com](http://www.atlantihal.com)

**Biarritz tourisme** : Square d'Irèles 64200 Biarritz. **Tél. : 05 59 22 37 10** [www.tourisme.biarritz.fr](http://www.tourisme.biarritz.fr)

**Bayonne tourisme** : Place des Basques 64108 Bayonne. **Tél. : 05 59 46 09 00** [www.bayonne-tourisme.com](http://www.bayonne-tourisme.com)

## Golf de Chiberta :

### AU CHEVET DE LA DUNE GRISE

Préserver un parcours revêt de nombreux aspects. Il en est un dont on parle peu. L'entretien du terrain pour sa pérennité. Avant d'être président de l'association qui le gère, Frédéric Laborde était à la commission terrain du **Golf de Chiberta**. Aujourd'hui il œuvre de concert avec son greenkeeper à la conservation de la flore.

Patxi Ithurry, intendant du parcours de Chiberta est intarissable sur le sujet. La dune est divisée en trois couleurs. La blanche est composée par le front littoral. Viennent ensuite la dune grise intermédiaire puis la dune noire généralement arborée.

Cette dune grise (voir notre photo ci-dessous) est composée de flore endémique. Immortelle des dunes qui fleurit jaune au printemps et en été, lys maritime et chardon des sables en sont les principales espèces.

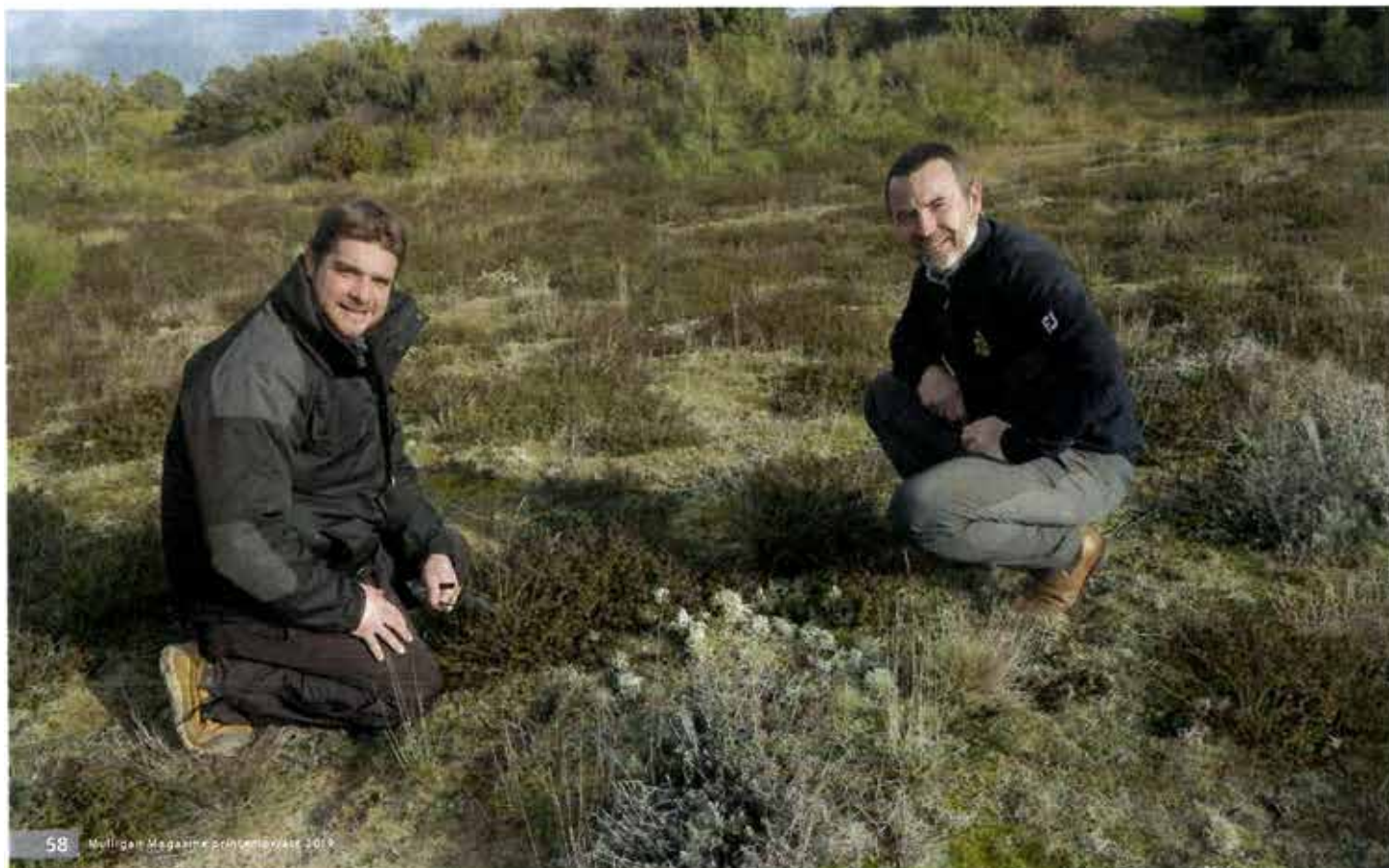
Elle subit depuis de nombreuses années l'arrivée d'espèces estivales invasives comme le gynérium ou le yucca. On compte environ trois hectares et demi de dune grise. L'équipe de Chiberta voudrait arriver à 7 hectares. Il suffit pour cela de ne pas laisser s'installer les plantes invasives et d'enlever celles qui se sont implantées. Pour ce type de travaux, Frédéric parle d'une véritable prise de conscience. « Nous travaillons mécaniquement à la gestion de nos espaces, sans produits chimiques. Nous réparons les erreurs du passé car nous avons le

devoir de transmettre ce patrimoine ». C'est un travail de longue haleine et une surveillance de tous les instants. Le Pays Basque est un véritable paradis pour les champignons et moisissures de toutes sortes. Le gazon prospère, mais les maladies aussi. « Soleil et pluie en permanence, ici c'est le dernier endroit où essayer de faire pousser un beau gazon » plaisante Frédéric. Les plantes invasives, les champignons et maladies ne sont pas le seul fléau qui pèse sur le golf.



À Chiberta, on propose du travail aux mésanges. Pour elles, l'offre est alléchante : des appartements tout confort, supermarché gratuit à proximité etc. sur les troncs des pins, de petits nichoirs à leur taille et dans les branches des pins des chenilles processionnaires, tueuses d'arbres dont les mésanges sont friandes.

« Nous replantons systématiquement en pin maritime, ce sont les essences que nous avions à l'origine. Mais, suite à une tempête qui avait abîmé la forêt, nos prédécesseurs avaient replanté en pin noir d'Autriche plus sensible à la chenille. Nous avons appris du passé et ne voulons pas relaire les mêmes erreurs » précise Patxi. ■



## Golf de Biarritz le phare :

### LE BIARRITZ GREEN

Beaucoup de golfs anciens ont subi moult outrages au cours des décennies. Des dirigeants successifs ont cru bon de changer tout ou partie des tracés originaux. De nos jours, la tendance est au retour aux sources.



Claude Rousseau, directeur du golf de Biarritz le phare.

Comme beaucoup de ses confrères, le golf de Biarritz le phare a entrepris un sérieux lifting depuis quelques années.

Mais il y a un projet qui tient à cœur à l'association du golf et à Claude Rousseau : réintroduire « le Biarritz green ».

Mais qu'est-ce exactement ? C'est un green à deux plateaux dont chacun est relativement plat. Une forte ondulation les sépare ce qui donne deux possibilités de drapeau. C'est simple, mais, évidemment, pour le jeu cela peut compliquer le putt si l'on n'a pas touché le bon plateau.

Ce type de green est né à Biarritz, créé par Harry Colt. Il en existait un auparavant sur les trous de la mer que nous avons perdus, remplacés par des habitations. Nous avons le projet d'en recréer un sur le 8.

Contrairement au pot bunker de links invisible et surprenant, la lèvre des bunkers voulus par H.S. Colt est un peu relevée. Elle est visible de loin.

Certains de nos bunkers ont été agrandis afin notamment de faciliter le travail d'entretien et de balayage à l'aide de machines prévues à cet effet. C'est le cas sur le 18 ou sur le 15. « Nous allons remplacer les grands bacs par plusieurs petits qui étaient présents à l'origine. » ■

## Stuart Hallett

L'ARCHITECTE PROVIDENTIEL



Stuart Hallett, golf designer diplômé de l'université d'Édimbourg.

Vous ne connaissez pas cet homme ? Pourtant la liste est longue des parcours qui portent sa marque.

Sans le savoir, vous foulez certainement des fairways, des greens ou des pratiques dessinés ou remodelés par Stuart : Granville, Étretat, Lancieux, Saint-Sylvain, Parc d'Albosc, Louvigny, autour de nous. D'autres en France, le prestigieux Saint-Cloud, Saint-Germain-en-Laye, Chiberta, Hossegor, Ibarritz, Chantaco, Biarritz le phare, Pinsolle etc. il a même travaillé sur le Royal à Marrakech.

C'est également Stuart Hallett qui œuvre, à la demande d'Éric Lebreton sur le parcours du golf de Guérande. La première phase visant à récupérer un espace pour un practice est terminée. La seconde phase, qui commence ce printemps, a pour but d'allonger le parcours de quelques centaines de mètres. ■